



Eliyahu BaYona  
Director

# Parashat Bamidbar Matot Masé

## Por qué tuve que abrir mi boca...?

Por: Eliyahu BaYonah  
Director Shalom Haverim Org  
New York

Judaismo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

*Bamidbar - Numeros - 30:2 al 36: 13*

### RESÚMEN

### MATOT

- Moshé enseña las reglas y restricciones que rigen los juramentos y los votos, y en especial, el papel del padre y del marido en el mantenimiento y la anulación de un voto.
- Los israelitas se enfrentan a Midián, matando a los cinco reyes midianitas, a todos los hombres, y a Bilaam.
- Moshé no ve con buenos ojos que se hayan tomado cautivas a las mujeres, porque fueron ellas las que indujeron al pueblo judío a que pecara.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

### Bamidbar - Numeros - 30:1 al 36: 13

#### RESÚMEN

- Moshé reprime a los oficiales.
- Se cuenta y distribuye el botín de guerra.
- Los comandantes le informan a Moshé que entre los israelitas no hubo ni una sola víctima.
- Presentan una ofrenda, que Moshé y Elazar toman y colocan en el Ohel Moed (Tienda de Reunión).
- Las tribus de Gad y Reuven, que poseen grandes cantidades de ganado, le piden a Moshé que permanezcan donde están, y no crucen el río Jordán para ingresar a Israel.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

### Bamidbar - Numeros - 30:1 al 36: 13

#### RESÚMEN

- Le explican que la tierra donde se hallan actualmente es muy apta para que pascen su ganado.
- La respuesta inicial de Moshé es que tal pedido va a desalentar al resto de los israelitas, y es equivalente al pecado de los espías.
- Ellos le aseguran que primero ayudarán a los demás israelitas a hacer la guerra y conquistar a Israel, y que recién después regresarán a sus hogares, al este del Jordán.
- Moshé acepta su pedido, a condición de que cumplan con su parte del trato.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

### Bamidbar - Numeros - 30:1 al 36: 13

#### RESÚMEN

#### MASE

- La Torá enumera los cuarenta y dos campamentos que tuvieron los israelitas durante su travesía de cuarenta años, a partir del Exodo, y hasta que cruzaron el río Jordán en su ingreso a Eretz Israel.
- Hashem ordena a los israelitas que expulsen a los cananeos de Eretz Israel y que demuelan todos los vestigios de su idolatría.
- Se advierte a los israelitas que si no dejan a la tierra completamente libre de cananeos, los que queden serán como espinas en los ojos, y agujones en los costados.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

### Bamidbar - Numeros - 30:1 al 36: 13

#### RESÚMEN

#### MASE

- Se definen los límites de Eretz Israel, y se manda a las tribus a que separen cuarenta y ocho ciudades para los leviim, quienes no reciben una porción normal en la división de la tierra.
- Se deberán establecer ciudades de refugio: aquél que asesine en forma inintencional podrá huir a dichas ciudades.

Judaismo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

### Bamidbar - Numeros - 30:1 al 36: 13

#### RESÚMEN

#### MASE

- La Torá permite el casamiento entre las distintas tribus.
- Las hijas de Tzelofjad se casan con miembros de su propia tribu, para que su herencia permanezca en su tribu.
- Así llega a su fin el Libro de Bamidbar/Números, el cuarto de los Libros de la Torá. **Jazak, Jazak, Venitjazek**

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**30:3.** Cuando un hombre hiciere voto al Eterno, o hiciere juramento para obligar a su alma con alguna abstinencia, no ha de profanar (violar) su palabra; conforme a todo lo que salió de su boca, así hará.

Ish ki-yidor **neder** l'Adonay o-hishava shvu'ah lesor **isar** al-nafsho lo yajel dvaro kejol-hayotse mipiv ya'aseh

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

La parashá de Matot habla en su primera parte de los votos, promesas y juramentos.

El **néder** (*voto*) es una solemne promesa que la persona hace en momentos de angustia con la intención de que Dios le ayude a cumplir su deseo, o en momentos de alegría como expresión de gratitud por el favor que Dios le concedió;

Mientras que **isar** (abstinencia) es un voto negativo, o sea una prohibición que la persona se impone a sí misma para no hacer o disfrutar alguna cosa lícita.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**30:7** **Y si ella estuviere comprometida legalmente en casamiento, y tuviere sobre sí sus votos, o alguna inconsiderada promesa de sus labios con que hubiere obligado a su alma,**

Ve'im-hayo tihyeh le'ish unedareyha aleyha o mivta sfateyha asher asrah al-nafshah

Este versículo trata de la mujer comprometida sólo con **kedushim**, en cuyo caso tanto el padre como el prometido, a quien se considera ya como marido, tienen derecho de anular los votos y las abstinencias de ella. Si hubiese desacuerdo entre el padre y el novio, ella tendrá que cumplir sus promesas.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**30:17** Estos son los estatutos que ordenó el Eterno a Moisés entre un hombre y su mujer o entre un padre y su hija, estando esta todavía en su mocedad, en casa de su padre.

Eleh hajukim asher tsivah Adonay et-Moshe beyn ish le'ishto beyn-av levito bine'ureyha beyt aviha.

El padre puede anular las promesas de su hija hasta que ésta alcanza la edad de doce años y medio, o sea hasta la edad denominada en el Talmud de **boguéret**. Esto cuando es soltera, pero siendo casada es el marido quien puede anular las promesas de su esposa.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

### CÓMO SE HACE LA ANULACIÓN DEL VOTO?

La anulación se hace pronunciando tres veces las palabras *mufar laj* o *batel laj* (que sea nulo lo que prometiste), o cualquier expresión que tenga un sentido análogo.

En Shabat no se pronuncian palabras de anulación de votos, y éstas se expresan con el pensamiento.

La anulación sólo es válida en el mismo día en que se oyó la promesa.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

### CÓMO SE HACE LA ANULACIÓN DEL VOTO?

El niño, a partir de doce años y un día, y la niña a partir de once años y un día, siendo inteligentes y conscientes de lo que dicen, deberán cumplir sus promesas.

### ¿Cómo se anula una promesa?

La persona deberá presentarse ante tres hombres conocedores de la Ley, estando por lo menos uno de ellos especializado en asuntos de anulación de **nedarim** (votos y promesas), o sea, que sepa qué promesa se puede deshacer y cuál no, así como el ritual para deshacerlas.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

¿Cómo se anula una promesa?

Por otra parte, el Talmud nos dice que quien hizo una promesa soñando, deberá hacer su *hatará* (desligamiento) en presencia de diez personas

(ver más detalles en el Shulján Aruj, Hiljot Nedarim).

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**31:8** *Y a los reyes de Midián mataron entre los que fueron muertos: a Eví, a Rékem y a Tzur y a Jur y a Reva cinco reyes de Midián; y a Balaam, hijo de Beor, mataron a espada.*

Ve'et-maljey Midyan haregu al-jaleleyhem et-Evi ve'et-Rekem ve'et-Tsur ve'et-Jur ve'et-Reva jameshet maljey Midyan ve'et Bil'am ben-Be'or hargu bejarev.

Judaismo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**31:13** *Y salieron Moisés y Elazar el sacerdote, y todos los príncipes de la congregación, a su encuentro a las afueras del campamento.*

Vayetse'u Moshe ve'El'azar hakohen vejol-nesi'ey ha'edah likratam el-mijuts lamajaneh.

Al principio de este capítulo (verso 6), vemos que Moisés confió a Pinejás, nieto de Aarón, la tarea de conducir al pueblo a la batalla contra los midianitas.

Preguntan nuestros sabios: Si Dios ordenó al legislador que cumpliera esta misión (verso 2) ¿por qué delegó en otro?



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Y contestan recordando este antiguo proverbio:

"Al pozo del que bebiste agua, no arrojes piedras".

Moisés había encontrado refugio en Midián cuando huyó del Faraón (Éxodo capítulo 20, 20-21), y también se casó allí; fue por eso por lo que no consideró correcto encabezar el ejército contra este pueblo.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**31:14** *Y se enojó Moisés contra los jefes del ejército, los capitanes de millares y los capitanes de cientos que volvían del servicio de la guerra,*

Vayiktsof Moshe al pkudey hejayil sarey ha'alafim vesarey hame'ot haba'im mitseva hamiljamah.

### **Y se enojó**

Moisés se encolerizó por el hecho de que los israelitas no mataran a las mujeres, ya que estas fueron las que les corrompieron (ver capítulo 25, 1-9), atrayéndolos al pecado.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

El Midrash cuenta que Moisés dijo a Dios: "Señor del mundo: Deberías hacer desaparecer el instinto del mal en el mundo".

Y Dios respondió: "¿Acaso no soy Yo quien creó el instinto del mal? Yo hice el bien y el mal; Yo mezclo en el hombre el ángel y la bestia. Sin el ángel ¿qué sería la bestia? Y sin la bestia ¿qué sería del ángel? Moab nació de la lujuria, pero Ruth nacerá de Moab, y el rey David de Ruth, y de David, el Mesías. Quiero que el satán -adversario- exista para que el hombre lo domine y me rinda culto, pues dándole al hombre la voluntad de ser perfecto, le concedo el mérito de la perfección".

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**31:27** *Y dividirán la presa en dos partes iguales, entre los que hicieron la guerra que salieron con el ejército, y toda la congregación.*

Vejatsita et-hamalkoaj beyn tofsey hamiljamah hayots'im latsava uveyn kol-ha'edah.

Los que no salían a la guerra tenían, al igual de los que salían, el derecho de recibir su parte del botín.

El patriarca Abraham fue el primero en dar este ejemplo cuando dijo: "Salvo solamente lo que los mancebos comieron y la porción que toca a los hombres que anduvieron conmigo: Aner, Eshkel y Mamré; estos tomarán su parte" (Génesis 14, 24).

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

(Aunque ellos no lucharon, tomaron cuenta de las pertenencias de los guerreros - ver Rashí).

El rey David hizo lo mismo, pues dijo: "Porque igual parte ha de ser la de los que van a la batalla y la de los que quedan con el bagaje; que repartan juntamente" (1 Samuel 30, 24).

El exegeta Malbim explica la razón de esto, diciendo: que la batalla no se gana por la fuerza de los soldados, sino por la ayuda y voluntad de Dios, que toma en cuenta el mérito del pueblo entero y no solamente de los que salen a la guerra. Por lo tanto, es justo que todos sean beneficiados de igual modo.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**32:5** *Y dijeron: Si hemos hallado gracia a tus ojos, dése esta tierra a tus siervos por posesión, y no nos hagas pasar el Jordán.*

Vayomru im-matsanu jen be'eyneyja yutan et-ha'arets hazot la'avadeyja la'ajuzah al-ta'avirenu et-haYarden.

Nuestros rabinos condenan la conducta de los hijos de Rubén y de Gad por pedirle a Moisés y a los jefes de la congregación, antes de conquistar la tierra de Canaán, los territorios del reino de Sijón, rey del emoreo, y de Og, rey de Bashán, en la Transjordania.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Los culpan por su impaciencia para tomar posesión de la tierra, olvidando su obligación paterna, pues mencionaron al ganado antes que a sus hijos, diciendo:

"Edificaremos aquí corrales para nuestro ganado y ciudades para nuestros niños" (capítulo 32, 16).

En el libro de los proverbios (capítulo 20, 21) se lee:

"La herencia adquirida de prisa al principio, no será bendita al final".

Esto aconteció con los hijos de Rubén y de Gad.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Por haber amado mucho la riqueza fueron los primeros en ser exiliados de sus tierras, según leemos en la Biblia (1 Crónicas 5, 26) :

"El Dios de Israel excitó el espíritu de Pul, rey de Asiria, y el espíritu de Tilgat Piléser, rey de Asiria, que llevaron (primero Pul y más tarde Tilgat Piléser) cautivos a los rubenitas, a los gaditas y a la media tribu de Menashé".

Judaísmo Ortodoxo Moderno



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**32:24** *Edificaos pues ciudades para vuestras familias y corrales para vuestros rebaños, y haced lo que habéis prometido.*

Bnu-lajem arim letapjem ugderot letsona'ajem vehayotse mipijem ta'asu.

### **Ciudades para vuestras familias**

Cuando los rubenitas y los gaditas se llegaron a Moisés y dijeron "edificaremos aquí corrales para nuestro ganado y ciudades para nuestros hijos" (verso 16),

Moisés les respondió:

*"Edificaos ciudades para vuestros hijos y corrales para vuestro ganado".*

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Estos dos versículos encierran diferentes principios.

Los rubenitas y gaditas pensaban que primero tenían que asegurar la firmeza y estabilidad económica de su comunidad; querían organizarse pecuniariamente, dejando en segundo lugar lo que atañe a sus hijos.

Esto mismo ocurrió con muchas de las comunidades judaicas en la diáspora, las cuales se ocupaban en primer término de su bienestar material, olvidando la parte espiritual.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Construyeron primero, al igual que los rubenitas y los gaditas, corrales para sus rebaños, pensando en sus bienes materiales y descuidando la educación espiritual de sus hijos.

Pero de la respuesta de Moisés (verso 24) inferimos que su doctrina se opone a la manera de pensar de aquéllos.

No debemos ni siquiera por un momento desatender la educación religiosa de la nueva generación.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**32:29** *y les dijo Moisés: Si los hijos de Gad y los hijos de Rubén pasaren con vosotros el Jordán, todos armados para fa guerra ante el Eterno, hasta que esté sojuzgada la tierra delante de vosotros, les daréis la tierra de Guilad en posesión.*

Vayomer Moshe alehem im-ya'avru vney-Gad uvney-Re'uven itjem et-haYarden kol-jaluts lamiljamah lifney Adonay venijbeshah ha'arets lifneyjem unetatem lahem et-erets haGil'ad la'ajuzah.

El Midrash nos da una imagen negativa de las tribus de Rubén y de Gad por su falta de amor a Eretz Yisrael, y nos dice que muchos renunciaron a causa de sus riquezas a establecerse allí, quedando en la diáspora, con lo que sus destinos fueron semejantes a los de estas dos tribus'.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**32:33** *Y les dio Moisés a los hijos de Gad y a los hijos de Rubén y a la media tribu de Manasé, hijo de José, el reino de Sijón, rey de los emoreos, y el reino de Og, rey de Bashán; la tierra con las ciudades de ella y sus distritos, las ciudades a lo largo de sus fronteras circundantes.*

Vayiten lahem Moshe livney-Gad velivney Re'uven velajatsi shevet Menasheh ven-Yosef et-mamlejet Sijon melej ha'Emori ve'et-mamlejet Og melej haBashan ha'arets le'areyha bigvulot arey ha'arets saviv.

El exegeta Rambán explica de qué modo la media (una gran parte de la) tribu de Manasé entró en esta repartición junto a los rubenitas y gaditas.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Esta tribu no había pedido nada, ni tomó compromiso de combatir hasta el establecimiento de las demás tribus en la tierra de Canaán.

Lo que aconteció fue, nos dice Rambán, que cuando Moisés repartía las tierras de Sijón y Og entre los rubenitas y gaditas en proporción a la población de cada una de estas tribus, vio que aún sobraba gran parte de las tierras disponibles, y propuso darlas a la mitad de la tribu de Manasé, la cual poseía también mucho ganado.

Fue así cómo ésta aceptó dichas tierras y asumió los mismos compromisos que los rubenitas y gaditas.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**33:1** *Estas son las jornadas de los hijos de Israel, que salieron de Egipto por sus huestes, por medio de Moisés y Aarón.*

*Eleh mas'ey veney-Yisra'el asher yats'u me'erets Mitsrayim letsiv'otam beyad-Moshe ve'Aharon.*

Al comienzo de la Parashat Masei, la Torá enumera los cuarenta y dos lugares donde acampó el pueblo judío en su camino a Eretz Israel.

¿Cuál es el motivo de esas cuarenta y dos paradas en el desierto?

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Existe un concepto místico, según el cual el propósito de esos campamentos era para que los Hijos de Israel liberaran y recolectaran las chispas de santidad que están atrapadas en la desolación del desierto.

Cada una de esas paradas corresponde a una letra del Nombre de Hashem, y al reunir las chispas de cada sitio, se revela un poquito más el Nombre de Hashem, y Su reconocimiento en el mundo.

Tres mil años más tarde, el pueblo judío sigue de viaje. Cien años acá, doscientos allá.



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Por sus viajes por España, Inglaterra, China y América, el pueblo judío "extrae" y redime las chispas de santidad que están atrapadas por todo el mundo.

Cuando acabe este proceso, el Mashíaj, el Ungido, reunirá a todo el pueblo judío, conduciéndolos a la Tierra de Israel, y entonces volverán a oírse todas las canciones de santidad.

Entonces, Hashem será revelado como el Único D-os Verdadero. Y Su Nombre estará completo. "Ese día, Hashem será Uno y Su Nombre, Uno".

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**33:3** *Y partieron de Ramesés a los quince días del primer mes; al otro día de Pesaj salieron los hijos de Israel con el puño en alto, a los ojos de todos los egipcios,*

Vayis'u meRamses bajodesh harishon bajamishah asar yom lajodesh harishon mimajorat haPesaj yats'u veney-Yisra'el beyad ramah le'eyney kol-Mitsrayim.

Es decir, que salieron el 15 de Nisán del año 2448 contando desde la Creación.

Como referencia vale decir que el año 2000 del calendario Gregoriano corresponde al año 5760 de la Creación.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Tomando la diferencia cronológica entre ambos calendarios y trasladándola a aquel punto de la historia, podríamos afirmar que dicho año 2448 de la Creación fue el año 1313 antes de la Era Común.

Sin embargo, dicho procedimiento no se puede aplicar sistemáticamente, ya que debido a los diferentes calendarios que estuvieron vigentes en la diferentes épocas, el resultado sería incierto -el mes de Nisán ocurre generalmente entre los meses de Marzo y Abril-.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**33:5** *Y partieron los hijos de Israel de Ramesés y acamparon en Succot.*

Vayis'u veney-Yisra'el meRamses vayajanu beSukot.

### **Acamparon en Sucot**

Antes de que los israelitas entrasen a la Tierra Santa, Moisés enumeró los lugares en que acamparon durante su travesía por el desierto.

Esta recapitulación era para hacer recordar la bondad y el amor de Dios para con su pueblo, pues en todo lugar donde éste posaba no le faltaba la asistencia Divina.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Si contamos estos lugares, vemos que son cuarenta y dos.

Por otra parte, leemos en la Torah (Éxodo 3, 14) que Dios había dicho a Moisés:

**Ehyé asher Ehyé** (seré el que seré).

Esta repetición de la palabra **Ehyé**, cuyo valor numérico suma **cuarenta y dos**, señaló desde entonces que Dios estaría con el pueblo también en las cuarenta y dos peregrinaciones del desierto, así como en otros lugares y aún bajo el dominio de otras naciones (Berajot 9).

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

El viaje de nuestros antepasados en el desierto se asemeja de cierto modo al viaje de la vida del hombre sobre la tierra.

Enumerando las diversas etapas y lugares de este viaje, la persona debe grabarlos en la mente para no repetir los mismos errores.

Feliz es el hombre que puede recapitular su pasado y hallarlo sin mancha. Este sí podrá felicitar-se de haber llegado a la meta deseada, y con la conciencia tranquila.

**Sukkot** significa "**refugios**".

El lugar se llama así en alusión a que fue aquí donde las nubes de Gloria **-anané hakavod-** comenzaron a proteger al pueblo en su trayectoria al desierto.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**33:8** *Y partieron de delante de Pi Hajiroth y pasaron por medio del mar al desierto, y anduvieron camino de tres días en el desierto de Etam, y acamparon en Mará.*

Vayis'u mipney haJirot vaya'avru vetoj-hayam  
hamidbarah vayeleju derej shloshet yamim bemidbar  
Etam vayajanu beMarah.

El mar que atravesaron sería el Mar Rojo.

O según otra opinión, sería el Mediterráneo

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**33:13** *Y partieron de Dofcá y acamparon en Alush.*

Vayis'u miDofkah vayajanu be'Alush.

### **En Alush**

Aquí en Alush, habría comenzado a caer el Man o maná, un mes después del Éxodo.

Esto habría sido el día en que llegaron a este lugar, el 15 de Iyar del año 2448 (Jueves 24 de Abril de 1313 antes de la Era Común)



# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

**33:56** *Y entonces acontecerá que haré con vosotros lo que pensaba hacer con ellos.*

Vehayah ka'asher dimiti la'asot lahem e'eseh lajem.

### **Lo que pensaba hacer con ellos**

Dios ordenó a los israelitas por intermedio de Moisés, expulsar a los moradores de la tierra de Canaán, pues de lo contrario serían para ellos "como clavos en sus ojos y como cerca de espinos en sus costados" (capítulo 33, 55).

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

En otros lugares, la Sagrada Escritura menciona más razones que justifican la expulsión de estos pueblos: "La tierra está contaminada, por tanto visité (revisé) sus iniquidades sobre ella, y la tierra vomitó a sus moradores" (Levíticos 18, 25).

"Porque todo lo que el Eterno aborrece hicieron ellos a sus dioses; pues aun a sus hijos e hijas quemaron en el fuego a sus dioses" (Deuteronomio 12, 31).

Los habitantes de Canaán tenían, como vemos, costumbres abominables.

# Parashat Semanal

## פרשת שבוע

Por causa de estos hábitos, Dios mandó desterrarlos de la tierra, a fin de que los israelitas no fuesen inducidos por ellos, y si ello aconteciese, Dios haría con ellos más tarde lo que pensaba hacer con los moradores de Canaán, pues El quería instaurar un Estado basado sobre un nuevo concepto de la vida, sobre la idea del monoteísmo y ética de la Toráh.

Por ello ordenó extirpar la idolatría en todas las maneras y formas que ésta pudiese adoptar.

Judaísmo Ortodoxo Moderno



Eliyahu BaYona  
Director

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

[http://failedmessiah.typepad.com/failed\\_messiahcom/2005/07/rabbi\\_aryeh\\_kap.html](http://failedmessiah.typepad.com/failed_messiahcom/2005/07/rabbi_aryeh_kap.html)

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

29 Tammuz 5776- Agosto 4, 2016- Monsey New York